

## 中西文化“面子”观的对比

### Категория «лицо» в китайской и западной культурах\*

无论是哪一个国家，无论这个国家的人说什么语言，礼貌这一现象到处都存在。但作为礼貌原则中重要部分的“面子”文化，在中国和西方国家有很大差异。下面本文将从中西方不同文化历史情况、语言交流方式、价值观和思维模式等方面入手，对两种面子观的差异及产生差异的原因进行简单的对比与探讨。

#### 1. 历史文化的差异

中国历史上农耕社会的历史很长，在这样的历史背景下，人们很自然地讲究集体合作的原则，中国人的“面子”文化就在这种社会群体思想基础上建立起来的，它往往强调人对社会的依赖性。人们一直很看重社会对他们所作出的认可，并且努力通过社会的认可与支持，得到理想的地位与声誉。

西方国家的历史是在不断的迁徙和拓荒的过程中形成的，不同民族的融合使人和人之间的个人价值体现越来越明显。为了保持自己民族的特殊生活方式、思维模式，西方人不断地强调自我的个人主义价值观，认为只有和别人不一样，才能得到理想的地位。因此西方人的“面子”文化强调的是自己对自己的满足和认可，满足自己的意愿、权利、隐私方面的需求，这才是对“面子”的保护。

#### 2. 语言交流方式的差异

中国的语言与西方国家的语言在交际上有很大不同。一般来说西方国家的语言文化属于低语境的语言文化，就是说在交际中习惯用比较明确而具体的语言文字传递信息，不需要过多考虑对方的感受，不需要过分注重语言技巧。

而中国的语言文化属于高语境语言文化，当中国人想实现某些语言行为，为了考虑对方的面子是否会受影响，往往采用一些符合“面子”文化的标准语用手段。例如，当不得不需要批评对方的时候，也就是说需要用有伤面子的语言的时候，中国人会采用比较委婉的语言手段来表达自己的意思。因此中国人在际的时候习惯用间接、婉转、迂回的表达方式来传递和理解信息，尤其是在会给对方丢“面子”的情况下，往往不会直接批评对方或者说“不”，不熟悉中国语言文化的西方人，在这种情况下往往不能正确理解中国人的真实想法，从而造成交际失败。

### 3. 价值观差异

中国人的价值观与西方国家的人价值观也有很大的差异。实际上，中国人以集体主义为主，而大多数西方国家的人以个人主义为中心，也就是说中国人注重大的一面——集体；而西方国家的人注重小的一面——个人。中国人本来有大一统心理、统一的思想，所以他们比较容易接受集体主义。对西方国家的人来说，集体主义比较难以接受，他们更容易由《圣经》中“人是世界上最宝贵的产物”而演生出来的个人主义。

因此，中国人讲究亲密无间，希望保持社会中人际关系的和谐，因此讲究保护“面子”的文化，而西方国家的人尊重彼此的个人隐私，重视突出个人作用，做事不留“面子”。

### 4. 思维模式差异

中国“面子”观和西方“面子”观在思维模式上的差异主要表现在三个方面：一是中国人传统的思维是整体思维，而西方国家的人比较善用分析思维去考察和处理问题；二是中国人的形象思维比较发达，而西方国家的人擅长于抽象思维，其中包括逻辑思维；三是中国传统文化强调“同意思维”的重要性，而西方文化从古至今以对立思想为主。这些思维模式上的差异导致中西方“面子”文化上的差异。

总的来说，俄罗斯“面子”文化与中国“面子”文化尽管也存在一定差异，但也存在很多共同点，比如在“面子”文化的理论部分和“面子”运用技巧方面，也就是说西方人也不例外，想达到预期的交际目的，必须得学会运用“面子”的技巧。